

HECHT®

made for garden

155



TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / TĽUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ
INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL GRASS TRIMMER

DE BENZIN TRIMMER

CS MOTOROVÝ VYŽÍNAČ

FR TONDEUSE À ESSENCE

PL WYKASZARKA SPALINOWA

HU MOTOROS FŰVÁGÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

FR NOUS VOUS FÉLICITONS D'AVOIR CHOSI NOTRE PRODUIT HECHT. Ce mode d'emploi a pour but principal de familiariser l'utilisateur avec la sécurité, l'installation, l'utilisation, l'entretien, le stockage du produit et le dépannage et il fournit des informations importantes. Conservez-le bien pour que d'autres utilisateurs puissent trouver des informations à l'avenir. En raison du développement constant et de l'adaptation aux normes européennes les plus récentes, des modifications techniques et optiques peuvent être apportées aux produits sans avis préalable. Les photos et les dessins de ce mode d'emploi ne doivent servir qu'à des fins d'illustration. Par conséquent, aucune prétention légale liée à ce mode d'emploi, en particulier les légères divergences par rapport aux informations qu'il contient, ne peut s'appliquer si le produit continue à répondre à toutes les certifications, normes et déclarations mentionnées ci-dessus, et fonctionne comme décrit. En cas de confusion, contactez l'importateur ou le détaillant..

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importерem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásai, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
FR Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi !
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

FRANCAIS

SYMBOLES DE SÉCURITÉ	4
DONNÉES SPÉCIFICATIVES	9
PIÈCES DE RECHANGE	11
DESCRIPTION DE LA MACHINE	12
GUIDE ILLUSTRÉ	14
ACCESSOIRES RECOMMANDÉS	16
MANUEL D'UTILISATION	18
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	44
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	45
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	47
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	48

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	FR HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Votre machine doit être utilisée avec précaution. C'est pourquoi des autocollants ont été apposés sur la machine pour vous rappeler, sous forme d'images, les principales précautions à prendre pendant son utilisation. Leur signification est expliquée ci-dessous.
	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Ces autocollants sont considérés comme faisant partie intégrante de la machine et ne doivent en aucun cas être enlevés. AVERTISSEMENT : Gardez les panneaux de sécurité bien en vue sur l'équipement. Remplacez les panneaux de sécurité s'ils sont manquants ou illisibles.
	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieńczy etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekét tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser le produit mieux et de manière plus sûre. S'il vous plaît, étudiez-les et apprenez leur signification.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!

	EN SK	DE PL	FR HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Les symboles d'avertissement suivants vous rappellent les mesures de sécurité à prendre lors de l'utilisation de la machine.
	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Lire le mode d'emploi
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutató!
	Prevent fire from combustible material	Vermeiden Sie die Entstehung eines Brands durch brennbare Materialien	Prévenir les incendies causés par des matières combustibles
	Unikať materiálov palných aby nie doszło do požaru	Kerülje a gyúlékony anyagokat, előzze meg a tűz keletkezését	Zabráňte vzniku požáru od hořlavého materiálu
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Bauteilen der Maschine	Risque de brûlures. Maintenez une distance de sécurité par rapport aux parties chaudes de la machine.
	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről.
	Wear non-slip safety shoes.	Sicherheitsschuhe benutzen	Porter des chaussures de sécurité antidérapantes.
	Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.	Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.	Használjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
	Wear protective gloves	Schutzhandschuhe benutzen	Porter des gants de protection
	Používajte ochranné rukavice	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használatá kötelező!
	Use head protection!	Tragen Sie einen Kopfschutz!	Utilisez une protection de la tête !
	Používajte ochranu hlavy!	Używać kask ochronny!	Viseljen fejtédő!
	Use eye, ear and breathing protection.	Augen- und Gehörschutz benutzen	Porter une protection oculaire, auditive et respiratoire.
	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!	Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!	Használjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközöket
	Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts.	Achtung: rotierendes Messer. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Händen und Füßen ein. Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine.	Gardez les pieds et les mains à distance de sécurité. Risque de blessures par des pièces en rotation.
	Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Niebezpečnosť zranenia.	Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg.	Tartsa végtagjait biztonságos távolságban a géptől. Sérülésveszély.
	Risk of injury ejected parts.	Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen.	Risque d'éjection de pièces blessées
	Hrozí nebezpečnosť poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!

	EN SK	DE PL	FR HU
	Do not remove or disable safety devices. Neodstraňujte ani nezneškodňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Beseitigen Sie die Sicherheitsausrüstung nicht und deaktivieren Sie auch nicht deren Funktion.	Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité.
	Do not use saw blades with this machine! Nepoužívajte pilové kotúče s týmto strojom!	Benutzen Sie bei dieser Maschine kein Sägeblatt!	N'utilisez pas de lames de scie avec cette machine ! Ne használgjon fűrészlapot ezen a gépen!
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit	Ne pas utiliser ce produit sous la pluie ou à l'extérieur lorsqu'il pleut.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Kraftstoff ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	L'essence présente un risque d'incendie et peut exploser. Il est interdit de fumer et d'ouvrir le feu.
	Make sure the cutting head isn't at startup and during work in contact with foreign objects Uistite sa, že žacia hlava nie je pri spúšťaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami	Stellen Sie sicher, dass der Schneidkopf sowohl beim Starten, wie auch während der Arbeit, nicht in Kontakt mit Fremdkörpern oder dem Boden kommt!	Veiller à ce que la tête de coupe isn't soit bien positionnée lors de la mise en service et du travail en contact avec des corps étrangers.
	Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Attention aux vapeurs toxiques ! Vigyázat: mérgező gázok!
	Max. speed of trimmer head Max. otáčky strunovej hlavice	Max. Drehzahl des Fadenspulenkopfes Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej	itesse max. de la tête de coupe A damilos nyírófej max. fordulatszámá
	Max. speed of metal cutting blade Max. otáčky žacieho kovového kotúče	Max. Drehzahl des Metallmähblatts Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej	Vitesse max. de la lame de coupe en métal A fém bozótívágó kés max. fordulatszámá

	EN SK	DE PL	FR HU
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Trennen sie das Gerät vor der Reinigung, Inspektion, Reparatur, oder wenn es beschädigt ist vom Stromnetz.	Débranchez la bougie avant toute intervention sur la machine
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement fermé ou mal ventilé. Risque d'inhalation de gaz toxiques !
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrzonych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.
	Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil	Mischverhältnis 1:40, verwenden Sie nur eine Treibstoffmischung von Benzin mit Öl	Rapport de mélange 1:40, n'utiliser que le mélange d'essence et d'huile.
	Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom	Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej	Keresési arány 1:40, kizárólag benzin és motorolaj üzemanyagkeverékét használja
	Choke	Choke	étrangleur
	Sytič	Ssanie	Szivató
	The cutting head continues to rotate after motor is switched off for a few seconds.	Achtung! Nach Abschalten der Motors rotiert der Fadenspulenkopf / das Messer noch einige Sekunden weiter. Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen.	La tête de coupe continue à tourner après l'arrêt du moteur pendant quelques secondes.
	Po vypnutí prístroja kosiaca hlava ešte niekoľko sekúnd dobieha!	Po odłączeniu się głowica ze struną jeszcze przez kilka sekund obraca.	Lekapcsolás után a damilos nyírófej pár másodpercig tovább forog.
	Keep a safety distance to third parties of at least 15 m.	Achtung! Sicherheitsabstand einhalten! Halten Sie zu anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein.	Respectez une distance de sécurité d'au moins 15 m par rapport aux tiers
	Od tretích osôb udržiajte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 15 m.	Dotrzymywać odległość ochronną min. 15 m od innych osób.	Tartson min. 15 m távolságot a közelben tartózkodóktól.
	Manual starting	Manuelles Starten	Démarrage manuel
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Working width of string	Max. Arbeitsbreite Schneidfaden des Strangs	Largeur de travail de la corde
	Pracovný záber struny	Szerokość robocza żyłki	Damilos fej vágószélessége
	Working width of cutting disc	Max. Arbeitsbreite Schneidfaden des Blatts	Largeur de travail du disque de coupe
	Pracovný záber kotúča	Szerokość robocza - Nóż metalowy	Bozótvégő kés vágószélessége

	EN SK	DE PL	FR HU
	Engine capacity Obsah motora	Motor-Inhalt Pojemność silnika	Capacité du moteur Motor lökettérfogata
	Engine power Výkon motora	Leistung des Motors Wydajność silnika	Puissance du moteur Motor teljesítménye
	Weight without cutting cover and without tools Váha bez krytu kosenia a bez nástroja	Gewicht Ciężar (bez narzędzia tnącego) pustego zbiornik	Poids sans couvercle de coupe et sans outils Védőburkolat és tartozék nélküli tömeg
	Max. line width Max. hrúbka lanka	Max. Fadenstärke Maks. grubość żyłki	Largeur de trait max. Damilszál max. ereje
	Engine speed Otáčky motora	Motordrehzahl Prędkość silnika	Régime moteur Fordulatszám perc alatt
	Wear protective clothing, ear protection, eye protection, gloves and protection shoes Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv	Tragen Sie Schutzkleidung - Augenschutz, Gehörschutz., Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe Nosić ubranie ochronne, ochraniacze słuchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne	Porter des vêtements de protection, des protections auditives, des lunettes de protection, des gants et des chaussures de protection. Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt
	LWA Data Lwa noise level in dB. Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	Schalleleistungspegel (LWA) LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA Données LWA Niveau de bruit Lwa en dB LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Le produit est conforme aux normes européennes en vigueur. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identification Numéro d'article Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	FR	
SK	PL	HU	
HECHT 155			
Engine - 2-stroke	Motor - 2 Takt	Moteur - 2 temps	
Motor - 2 -takt	Silnik - 2 -suwowy	Motor - 2 -ütemű	
Air cooling system	Luftgekühlt	Système de refroidissement à air	
Chladienie vzduchom	Chłodzenie silnika powietrzem	Léghűtött	
Displacement	Hubraum	Déplacement	51,7 cm³
Zdvihový objem	Pojemność skokowa silnika	A motor ürtartalma	
Output at 7500 r/min	Leistung bei 7500 U/min	Débit à 7500 tr/min	1,5 kW / 2 HP
Výkon pri 7500 ot/min	Moc silnika w 7500 ob/min	Teljesítmény 7500 ford./perc mellett	
Carburetor - diaphragm-type	Vergaser	Carbureteur - à membrane	
Karburátor - membránový	Gažnik - membranowy	Karburátor - membrános	
Starting method	Anlasser	Méthode de démarrage	hand-operate / ruční / ručné / ręcznie / kézi
Štartér	Rozrusznik	Indítás	
Fuel type - mixture of gasoline and oil	Treibstoff:	Type de carburant - mélange d'essence	
Palivo - zmes benzínu s olejom	Paliwo - używaj miesanki paliwowej	et du pétrole	
Fuel Tank Capacity	Tankkapazität	Capacité du réservoir de carburant	1200 cm³ / 1,2 l
Kapacita nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Tartály kapacitása	
Lubricating oil	Schmieröl	Huile de lubrification	API TC / JASO FB
Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Huile recommandée	HECHT 2T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott olaj	
Dry weight without tool and without protection shield, empty fuel tank	Gewicht ohne Zubehör	Poids à sec sans outil et sans bouclier de protection, réservoir de carburant vide	15,5 kg
Suchá hmotnosť bez žacieho nástroja a bez krytu kosenia, prázdna nádrž	Sucha masa (bez narzędzia tnącego) pusty zbiornik	Száraz tömeg vágó tartozék és védőburkolat nélkül, üres üzemanyagtartály	
Reduction ratio	Mischverhältnis des Treibstoffs	Ratio de réduction	40:1
Prevodový pomer	Przełożenie	Áttétel arány	

EN SK	DE PL	FR HU	
Engine speed at idle	Motordrehzahl im Leerlauf	Régime moteur au ralenti	3000 ± 300 min⁻¹
Otáčky motora pri voľnobehu	Prędkość obrotowa silnika na wolnych obrotach	Szabadjárát	
Working speed of engine speed	Arbeitsdrehzahl des Motors	Régime de travail du régime moteur	8500 min⁻¹
Pracovné otáčky motora	Prędkość obrotowa roboczy silnika	A motor üzemi fordulatszám	
Maximum speed of engine speed	Maximale Motordrehzahl	Régime maximal du moteur	9800 min⁻¹
Maximálne otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	A motor max. fordulatszám	
Max. speed trimmer head	Max. Drehzahl Fadenspulenkop	Tête de coupe à vitesse maxi.	6380 r/min
Max. otáčky strunové hlavice	Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej	Damilos nyírófej max. fordulatszám	
Measured level of acoustic pressure at operator's site according norm EN 14910:2007+A1:2009:	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN 14910:2007+A1:2009:	Niveau de pression acoustique mesuré sur le site operator's selon la norme EN 14910:2007+A1:2009	L_{pA} = 103 dB (A); K = 3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN 14910:2007+A1:2009:	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN 14910:2007+A1:2009:	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN 14910:2007+A1:2009: szabvány szerint	
Vibrations on handle according to norm EN 14910:2007+A1:2009:	Vibrationen am Griff nach Norm EN 14910:2007+A1:2009:	Vibrations sur la poignée selon la norme EN 14910:2007+A1:2009 :	7,859 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukováti podľa normy EN 14910:2007+A1:2009:	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 14910:2007+A1:2009:	Vibráció a markolaton az EN 14910:2007+A1:2009: szabvány szerint	
Largueur de coupe / Pracovný záber / Okrąg cięcia. / Cutting width / Munkaszélesség			
Trimmer head	Fadenspulenkopf	Tête de coupe	ø455 mm
Strunová hlava	Żyłka	Damilos nyírófej	
Max. line width.	Max. Saitenstärke	Largueur de trait max	2,4 mm
Max. hrúbka lanka.	Maks. grubość żyłki.	Damilszál max. ereje	
Specifications are subject to change without notice. Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis. Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.			

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIÈCES DE RECHANGE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change without notice.
Complete and actual spare parts list can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.ch

FR:

Extrait de la liste des pièces de rechange. Les numéros de pièces sont sujets à changement sans préavis. La liste complète et actuelle des pièces de rechange peut être consultée à l'adresse suivante
www.hecht.cz

SK:

Výťah z zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

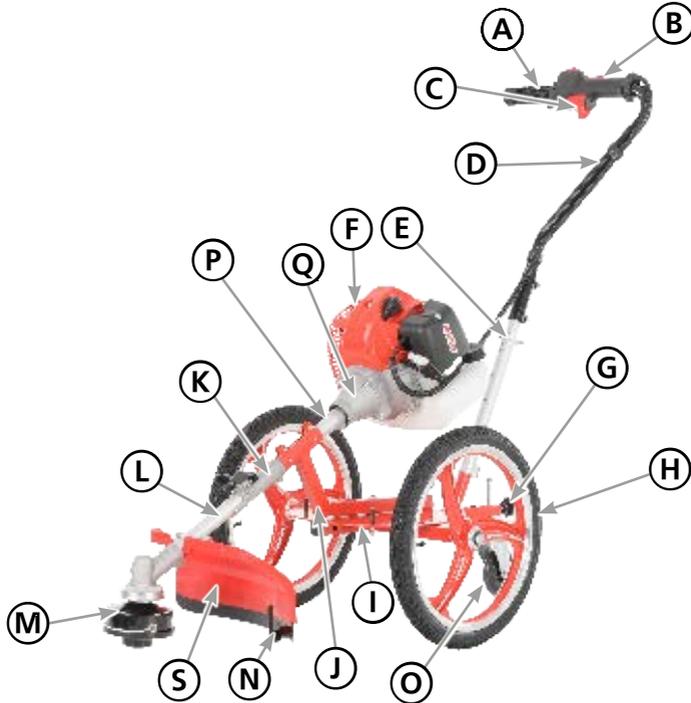
HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzékét a **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

EN	DE	FR	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
Air filter	Luftfilter	Filtre à air	155001020*
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	
Spark plug	Zündkerze	Bougie d'allumage	A958P*
Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.	* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Veuillez indiquer le type et le numéro de série de votre moteur lors de la commande de pièces de rechange moteur	
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.	* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávaní náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / DESCRIPTION DE LA MACHINE / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP

1



	EN	DE	FR
	SK	PL	HU
A	Handle Rukoväť	Handgriff Uchwyť	Poignée Fogantyú
B	Throttle lock Poistka plynovej páky	Gashebelsicherung Zabezpečenie dźwigni gazu	Verrouillage du papillon des gaz Gázkar biztosítója
C	Throttle Plynová páka	Gashebel Dźwignia gazu	Accélérateur Gázkar
D	Upper handle pipe Horná koňštrukcia rukoväte	Oberes rohr des handgriffes Górna rurka uchwyty	Tube de poignée supérieur Fogantyú felső csöve
E	Middle and lower guide pipe Stredná a spodná vodiaca rúrka	Mittleres und unteres führungsrohr Środkowa i dolna prowadnica	Tube de guidage central et inférieur Középső és alsó vezető cső

	EN	DE	FR
	SK	PL	HU
Ⓕ	Engine	Motor	Moteur
	Motor	Silnik	Motor
Ⓖ	Pin	Stift	Broche
	Kolík	Bolec	Csap
Ⓗ	Aluminium wheels	Aluminiumräder	Roues en aluminium
	Hliníková kola	Aluminiowe koła	Alumínium kerekek
Ⓘ	Chassis	Fahrgestell	Chassis
	Podvozok	Podwozie	Alváz
Ⓙ	Support and angular bracket	Stützende winkelkonsole	Support et équerre de fixation
	Podperná, uhlová konzola	Wspornik z regulowanym kątem	A tartó, szögben állítható konzol
Ⓚ	Quick coupling	Schnellkupplung	Raccord rapide
	Rýchlospojka	Szybkołączka	Gyorscsatlakozó
Ⓛ	Aluminium pipe b	Aluminiumrohr b	Tuyau en aluminium b
	Hliníková rúrka b	Rurka aluminiowa b	B alumínium cső
Ⓜ	Trimmer head	Fadenmähkopf	Tête de coupe
	Strunová vyžínací hlava	Głowica tnąca z żyłką	Damilon vágófej
Ⓝ	Cutting-off knife	Hackmesser	Couteau à tronçonner
	Odsekávací nôž	Odcinacz żyłki	Vágópenge
Ⓞ	Small wheel	Kleines rad	Petite roue
	Malé koleso	Małe koło	Kis kerék
Ⓟ	Aluminium pipe a	Aluminiumrohr a	Tuyau en aluminium a
	Hliníková rúrka a	Rurka aluminiowa a	A alumínium cső
Ⓠ	Clutch housing	Kupplungsabdeckung	Carter d'embrayage
	Kryt spojky	Osłona sprzęgła	Csatlakozó burkolata
Ⓡ	Ignition/stop switch	Zündschalter	Interrupteur d'allumage/d'arrêt
	Spínač zapalování	Przełącznik zapłonu	Gyújtáskapcsoló
Ⓢ	Trimmer head guard	Abdeckung des mähkopfes	Protecteur de tête de coupe
	Kryt vyžínací hlavy	Osłona głowicy tnącej	Vágófej burkolata

**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / GUIDE
ILLUSTRÉ / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**

2



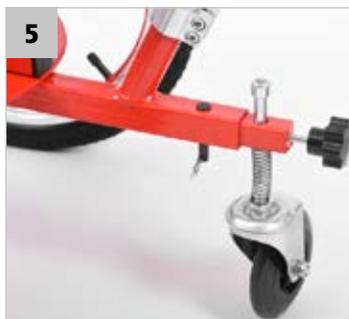
3



4



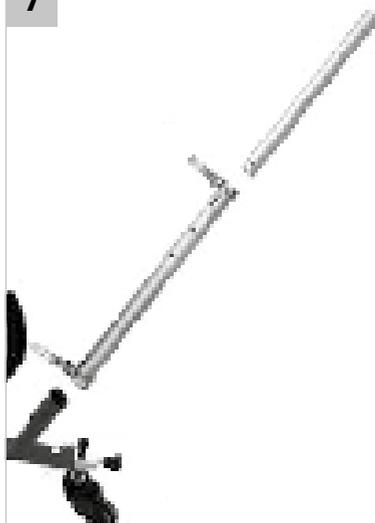
5

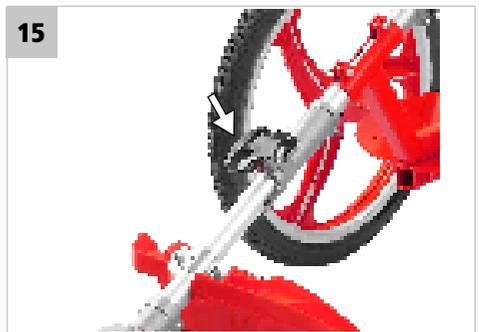
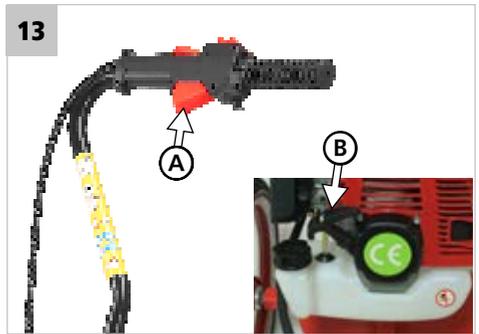
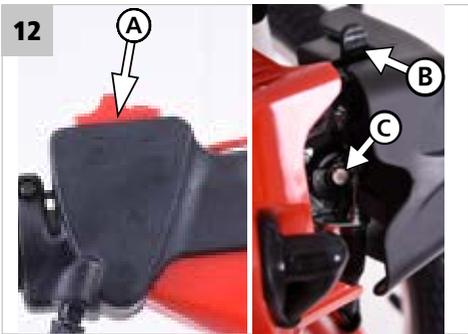
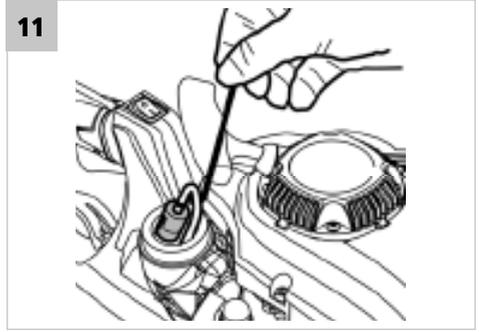


6



7





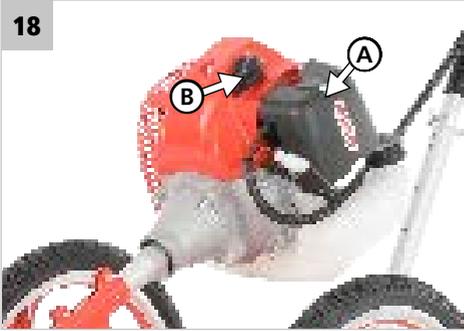
16



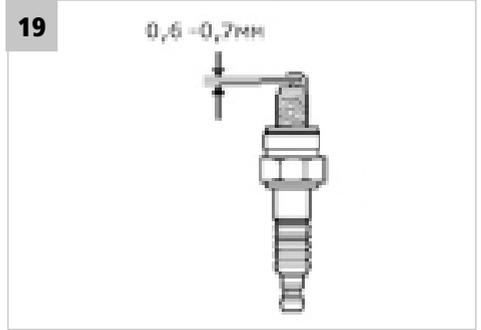
17



18



19



**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
ACCESSOIRES RECOMMANDÉS / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900105

- EYE AND EAR PROTECTION
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 900102

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900100

- SAFETY HELMET WITH FACE SHIELD AND EAR PROTECTION
- PROFI FORSTSCHUTZHELM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUCHÁTKY A ŠTÍTEM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLŪCHADLAMI A ŠTÍTOM
- KASK Z WBUDOWANĄ OCHRONĄ SŁUCHU I TWARZY
- VÉDŐSISAK FÜLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYA



HECHT 900107

- PROTECTIVE GLOVES
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900507

- SAFETY SHOES
- SICHERHEITSSCHUHE
- PRACOVNÍ OCHRANNÁ OBUV
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAÉDELMI CIPIŐ



HECHT 900106

- SAFETY GOGGLES
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT GREASE GX

- PLASTIC LUBRICANT
- PLASTISCHES SCHMIERMITTEL
- PLASTICKÉ MAZIVO
- PLASTICKÉ MAZIVO
- SMAR
- KENŐZSÍR



HECHT 2T

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



HECHT 000155

- SWEEPING ROLLER
- KEHRWALZE
- ZAMETACÍ VÁLEC
- ZAMETACÍ VÁLEC
- WAŁEK ZAMIATAJĄCY
- SEPRÖHENGER



CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	9
SPARE PARTS	11
MACHINE DESCRIPTION	12
ILLUSTRATED GUIDE	14
RECOMMENDED ACCESSORIES	16
CONDITIONS D'UTILISATION	19
FORMATION	20
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	20
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL	21
BLESSURES DE STRESS RÉPÉTÉES	21
CONTRECOUR	22
MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES ÉQUIPEMENTS DE COUPE	22
TÊTE DE COUPE À FIL	22
PRÉPARATION	22
ZONE DE TRAVAIL	23
L'UTILISATION DE MACHINES À ESSENCE	23
FONCTIONNEMENT DU MOTEUR	23
ÉQUIPEMENT DE PROTECTION	23
PRÉVENTION ET PREMIERS SOINS	24
RISQUES RÉSIDUELS	25
DÉBALLAGE	26
MONTAGE	27
AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR	27
MÉLANGE DE CARBURANT	27
COMBUSTIBILITÉ	28
CONTRÔLE DE PRÉ-OPÉRATION DU MOTEUR	29
ALTITUDES PLUS ÉLEVÉES	29
OPÉRATIONNELLE	29
DÉMARRAGE DU MOTEUR	30
ARRÊT DE LA MACHINE	30
CONTRÔLE	30
TRAVAIL AVEC LA TÊTE DE COUPE	31
EXTENSION DE LA CHAÎNE DE CARACTÈRES	31
ENTRETIEN ET MAINTENANCE	32
ENTRETIEN DE LA MACHINE	32
REPLACEMENT DE LA TÊTE DE COUPE À FIL	33
AIGUISAGE D'UN COUTEAU DE FICELLE	33
TRANSFERT ANGULAIRE DE MAINTENANCE	33
ENTRETIEN DU MOTEUR	33
PLAN D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN	33
FILTRE À AIR	34
BOUGIE D'ALLUMAGE	35
SILENCIEUX	35
SÉDIMENTS DE CARBONE	35
SYSTÈME D'ALIMENTATION	36
RÉGLAGES DU MOTEUR	36
NETTOYAGE	36

STOCKAGE	37
ENTREPOSAGE HORS SAISON.....	37
SORTIE DE L'ENTREPÔT	38
STOCKAGE DU COMBUSTIBLE	38
TRANSPORT	39
TROUBLESHOOTING	39
SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE	40
ÉLIMINATION	40
GARANTIE DU PRODUIT	41
GARANTIE DU MOTEUR	42
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	44
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	45
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	47
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	48

FR

DE

CS

SK

PL

HU

Portez une attention particulière aux instructions mises en évidence comme suit:

⚠ WARNING! Mot indicateur (étiquette de mot) utilisé pour indiquer une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves, si elle n'est pas évitée..

⚠ CAUTION! Un mot indicateur (étiquette de mot). En cas de non-respect de ces instructions, nous vous mettons en garde contre tout risque potentiel de blessures légères ou modérées et/ou de dommages à la machine ou aux biens..

📢 | Message important.

📄 | Note: *Il fournit des informations utiles*

CONDITIONS D'UTILISATION

⚠ WARNING!

VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI ! Lire toutes les instructions avant la mise en service. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES MESURES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES AU PRODUIT OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Si vous constatez des dommages pendant le transport ou le déballage, avertissez immédiatement votre fournisseur.

NE PAS METTRE EN SERVICE.

CONDITIONS D'UTILISATION SPÉCIFIQUES

Ce produit est exclusivement destiné à l'utilisation:

- conformément aux descriptions et consignes de sécurité correspondantes figurant dans le présent mode d'emploi.
- La débroussaileuse peut être utilisée avec une tête de coupe pour couper l'herbe dans le jardin, le long des plates-bandes et autour des arbres ou des colonnes de clôture.
- la machine n'est pas conçue pour la taille de haies ou de buissons.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu.

Si le produit est utilisé à des fins autres que celles prévues ou si des modifications non autorisées sont apportées, la garantie légale et la responsabilité légale pour les défauts ainsi que toute responsabilité du fabricant seront annulées.

Ne surchargez pas ! N'utilisez le produit que pour les puissances pour lesquelles il a été conçu. Le produit conçu pour un usage donné est plus performant et plus sûr que celui qui a une fonction similaire. Par conséquent, utilisez toujours le bon pour un usage donné.

Veillez garder à l'esprit que nos produits ne sont pas conçus pour un usage commercial, professionnel ou industriel selon l'usage auquel ils sont destinés. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans ces conditions ou dans des conditions comparables.

Le cas échéant, respectez les directives et réglementations légales afin d'éviter d'éventuels accidents en cours d'utilisation.

CAUTION!

Ne jamais utiliser le produit s'il est à proximité de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux domestiques.

L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

- ❗ Conservez ce mode d'emploi et utilisez-le chaque fois que vous avez besoin d'informations complémentaires. Si vous comprenez certaines de ces instructions, contactez votre revendeur. Si le produit est prêté à une autre personne, il est nécessaire de prêter ce manuel d'instructions avec lui.

FORMATION

- ❗ Tout le personnel d'exploitation doit avoir reçu une formation adéquate sur l'utilisation, le fonctionnement et le réglage et être particulièrement familiarisé avec les activités interdites.

- Aucune qualification n'est requise, à l'exception d'une leçon détaillée sur l'utilisation de l'unité.
- Ne jamais permettre l'utilisation par des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions. Les règlements locaux peuvent spécifier une limite d'âge de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant une capacité sensorielle ou mentale réduite ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la supervision de la personne responsable de leur sécurité ou que cette personne n'ait donné des instructions d'utilisation de ce produit. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes à mobilité réduite ou à faible disposition physique. Nous recommandons fortement aux femmes enceintes de contacter leur médecin avant d'utiliser ce produit.
- Respecter les réglementations nationales/locales en matière de temps de travail (veuillez contacter votre autorité locale).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Connaissez votre outil. Lisez attentivement le manuel du propriétaire. Apprenez-en les applications et les limites ainsi que les dangers potentiels spécifiques liés à cet outil. Familiarisez-vous avec les commandes de la machine et la façon de les utiliser.**
- Soyez prudent au travail, concentrez-vous sur le travail réel et faites preuve de bon sens. Un manque d'attention pendant le travail peut entraîner une perte de contrôle de la machine.
- N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne placez pas les mains et les pieds à proximité de pièces en rotation.
- N'allez pas trop loin. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- Retirez toute clé ou clé de réglage avant d'allumer la machine.
- Ne laissez pas l'équipement sans surveillance sur le lieu de travail.

⚠ WARNING!

Toutes les mesures de prévention du démarrage et les commandes utilisées en présence de l'opérateur doivent être fonctionnelles et contrôlées correctement et régulièrement. Les systèmes ou dispositifs de sécurité ne doivent pas être modifiés ou éliminés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'autres personnes - en particulier des enfants - et d'animaux domestiques. Cessez de travailler tout en restant à proximité. En tout temps, respectez la distance de sécurité d'environ 15 m. Il y a un risque de projection de pierres et de gravier, ce qui peut causer des blessures.
- Marchez, ne courez jamais.
- L'appareil est conçu pour une utilisation à deux mains. Le pouce et les doigts doivent tenir fermement la poignée. Ne travaillez jamais d'une seule main. Au travail, utilisez toujours la bandoulière.
- Veillez à ce que le mécanisme de coupe n'entre pas en contact avec des pierres, du gravier, du fil de fer ou d'autres corps étrangers lors du démarrage et pendant le travail.
- Méfiez-vous des coupeurs de lignes. Cela peut causer des blessures graves.

⚠ WARNING!

N'essayez jamais d'arrêter le mécanisme de coupe à la main. Attendez toujours qu'il s'arrête tout seul. Le mécanisme de coupe continue à tourner après l'arrêt du moteur pendant quelques secondes

- N'utilisez que la ligne de coupe d'origine. Il est interdit d'utiliser des fils de métal à la place de plastique.
- N'utilisez pas l'appareil pour tondre de l'herbe qui n'est pas présente sur le sol, par exemple de l'herbe qui pousse sur les murs, les rochers, etc.
- Ne marchez pas avec l'appareil allumé sur la route ou le chemin de gravier.
- S'assurer que les trous de ventilation ne sont pas obstrués.
- Arrêtez et éteignez la machine lorsque vous quittez le poste de travail. Attendez que toutes les pièces en mouvement s'arrêtent et, si nécessaire, assurez-vous que la machine est bien en place avant de la déplacer.
- Débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien, le nettoyage ou le remplacement des accessoires. Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsque vous branchez la fiche dans le secteur.
- Avant toute utilisation, toujours procéder à une inspection visuelle pour s'assurer que la ligne de coupe, le moulinet et toutes les pièces du mécanisme de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des composants livrés et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Tout travail non mentionné dans ce manuel NE PEUT ÊTRE EXÉCUTÉ SEULEMENT PAR DES CENTRES DE SERVICE AUTORISÉS.

BLESSURES DE STRESS RÉPÉTÉES

- Il est entendu que la commutation et la tension musculaire dans les doigts, les mains, les bras et les épaules peuvent causer de la douleur, de l'enflure, de la faiblesse et une douleur

extrême dans ces parties. Certaines activités répétitives de la main peuvent exposer le risque de blessures de stress répétées (TMS).

- Pour réduire l'émergence d'une LMR, suivez cette procédure :
- N'exposez pas votre poignet à la torsion, à la flexion ou à l'étirement.
- Suivez les pauses pour éviter les tensions répétitives et laissez vos mains se reposer. Réduisez la vitesse et la force lorsque vous effectuez des mouvements répétitifs.
- Faites des exercices pour renforcer les muscles de vos poignets et de vos bras.
- Consultez votre médecin si vous ressentez des picotements, de la faiblesse ou de la douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras. Plus l'IRS est diagnostiquée tôt, plus il est probable qu'elle prévienne les lésions permanentes des nerfs et des muscles.
- Si vous ne suivez pas ces directives, vous risquez de nuire gravement à votre santé.

CONTRECOUP

- Ce phénomène se produit lorsque le mécanisme de coupe heurte un arbre, un pieu, un rocher ou tout autre objet dur à rotation rapide et à grande vitesse. Il y aura un mouvement de recul fort et rapide, appelé le rebond.
- Le rebond peut entraîner une perte de contrôle de la machine et est très dangereux. Pendant la coupe, s'assurer que le mécanisme de coupe est en contact avec le matériau coupé dans le tiers avant du côté gauche.
- En particulier, si le quadrant avant droit du mécanisme de coupe heurte des buissons, une touffe de végétation ou un objet similaire, la lame tire fortement vers la droite et vers l'arrière.
- Pour éviter le rebond, ne coupez pas de gauche à droite. S'assurer que le mécanisme de coupe ne heurte pas un objet solide.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES ÉQUIPEMENTS DE COUPE

WARNING!

Arrêtez toujours le moteur lorsque les problèmes bloquent le mécanisme de coupe. Ne retirez jamais l'objet qui a bloqué le mécanisme de coupe lorsque le moteur tourne. Si le moteur tourne, le mécanisme de coupe peut démarrer soudainement après le déverrouillage et provoquer des blessures graves.

TÊTE DE COUPE À FIL

- Utiliser le bon mécanisme de coupe
- Utilisez uniquement la tête de coupe d'origine fournie par le fabricant.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident ou des blessures graves.
- Une chaîne trop longue de plus que la coupe d'un couteau à tronçonner peut s'échapper lorsque vous allumez la machine après avoir réglé la longueur des cordes

PRÉPARATION

- Maintenez tous les protecteurs et déflecteurs en place et en bon état de fonctionnement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si les outils de travail ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou ajusté sans le consentement du fabricant. Ne jamais utiliser l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Avant l'utilisation, vérifier l'état de l'appareil, en particulier les connexions d'alimentation, les interrupteurs et les capots de protection..

ZONE DE TRAVAIL

- Ne pas utiliser dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Le produit crée des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou la fumée.
- Vérifiez le terrain sur lequel vous allez utiliser la machine et enlevez tous les objets qui pourraient être attrapés, emmêlés ou jetés (pierres, éclats de verre, clous, fils, jouets, bâtons, etc.). N'utilisez la machine que sur une surface sûre et uniquement sous une bonne lumière !
- N'utilisez jamais la machine pendant la pluie et les orages, surtout s'il y a un risque de foudre.
- N'utilisez jamais la machine sur une surface glissante.
- Pendant que vous travaillez, assurez-vous de vous tenir fermement debout. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur des terrains en pente.

L'UTILISATION DE MACHINES À ESSENCE

- Lorsque vous travaillez avec une machine à essence, n'utilisez jamais la force brute. La machine, qui a été conçue pour le travail, l'exécute mieux et de manière plus sûre, c'est pourquoi il faut toujours utiliser la bonne machine pour une tâche donnée.
- Les performances d'un moteur à essence monté sur un dispositif particulier peuvent ne pas atteindre la puissance brute. Elle est due à de nombreux facteurs, tels que les composants utilisés (échappement, charge, refroidissement, carburateur, filtre à air, etc.), les restrictions d'utilisation, les conditions d'utilisation (température, humidité, etc.) et les différences entre chaque moteur produit.

FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

WARNING!

Le moteur produit du monoxyde de carbone pendant son fonctionnement. C'est un gaz toxique incolore et inodore. Respirer du monoxyde de carbone peut causer des nausées, des évanouissements, des troubles de la reproduction ou même la mort.

CAUTION!

Un moteur en marche génère de la chaleur. Certaines parties du moteur et du silencieux deviennent extrêmement chaudes pendant le fonctionnement. Après les avoir touchés, ils peuvent causer de graves brûlures. S'il est à proximité de matières inflammables (feuilles, herbe, arbustes, etc.), il peut s'enflammer.

- Ne démarrez pas le moteur dans un espace fermé qui peut causer une accumulation de monoxyde de carbone.
- N'inclinez pas la machine pour éviter tout renversement ou fuite d'essence.
- Arrêtez le moteur avant de quitter la machine ou de faire le plein

 | Respecter les consignes de sécurité et les avertissements du chapitre CARBURANT.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION

- Porter une protection oculaire ! Le fonctionnement de la machine peut entraîner la projection de corps étrangers dans les yeux, ce qui peut entraîner de graves lésions oculaires. Les

lunettes normales ne sont pas suffisantes pour la protection des yeux. Par exemple, les verres correcteurs ou les lunettes de soleil n'offrent pas une protection adéquate parce qu'ils n'ont pas de verre de sécurité spécial et ne sont pas assez fermés sur les côtés.

CAUTION!

La machine est très bruyante

- Porter un équipement d'insonorisation adéquat ! L'impact du bruit peut causer des dommages auditifs ou une perte auditive. Faites de fréquentes pauses de travail. Limiter la quantité d'exposition par jour.
- Portez toujours des chaussures robustes à semelles antidérapantes. Risque d'endommager les jambes ou de glisser sur un sol mouillé ou glissant. Ceci protège contre les blessures et assure une bonne assise.
- L'équipement de sécurité tel qu'un masque anti-poussière ou un casque de protection utilisé dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles, en particulier lorsque l'opération d'usinage crée de la poussière ou qu'il y a un risque de vous frapper la tête sur des obstacles en saillie ou de bas niveau.
- Après une utilisation prolongée de l'appareil, il se peut que vous ayez des problèmes avec le retour capillaire dans les mains. Cependant, vous pouvez prolonger le temps d'utilisation en portant des gants appropriés et en prenant des pauses régulières. N'oubliez pas que le temps d'utilisation de la machine peut être plus court en raison d'une inclinaison personnelle vers un mauvais retour capillaire, d'une température extérieure basse ou d'une forte prise de la machine pendant le travail.
- Portez toujours un pantalon long lorsque vous tondez. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

PRÉVENTION ET PREMIERS SOINS

 **Note:** *Nous recommandons de toujours avoir:*

- Un extincteur approprié (neige, poudre, halotron) à votre disposition.
- Une trousse de premiers soins entièrement équipée, facilement accessible pour l'accompagnement et l'opérateur.
- Téléphone portable ou autre appareil permettant d'appeler rapidement les services d'urgence.
- Accompagnement familial avec les principes des premiers secours. L'accompagnateur doit garder une distance de sécurité par rapport au lieu de travail tout en vous voyant toujours!

 **Suivez toujours les principes des premiers soins en cas de blessures..**

- S'il y a une coupure, couvrir la plaie avec un pansement propre (tissu) et appuyer fermement pour arrêter le saignement.
- Si la peau est brûlée, évitez d'abord de l'exposer davantage à la source des brûlures. Refroidir les zones lésées de plus petite étendue avec de l'eau de préférence entre 4 et 8 °C environ.

Ne mettez pas de pommades, de crèmes ou de poudres à épousseter sur la zone affectée. La meilleure façon est d'utiliser une compresse humide, par exemple un mouchoir ou une serviette. Ensuite, fixez le couvercle stérile et, si nécessaire, consultez un médecin.

- Si les personnes souffrant de problèmes circulatoires sont souvent exposées à des vibrations excessives, elles peuvent subir des lésions aux vaisseaux sanguins ou à leur système nerveux. Les vibrations peuvent provoquer les symptômes suivants sur les doigts, les mains ou les poignets : engourdissement, démangeaisons, douleurs, picotements, changements de couleur de la peau ou de la peau elle-même. Si l'un de ces symptômes se manifeste, consultez un médecin.
- Ne laissez pas l'essence ou l'huile entrer en contact avec votre peau. Garder l'essence et l'huile loin des yeux. En cas de contact de l'essence ou de l'huile avec les yeux, les laver immédiatement à l'eau claire. Si l'irritation persiste, consulter immédiatement un médecin.
- L'empoisonnement au monoxyde de carbone peut entraîner la mort ! Les premiers signes d'empoisonnement au monoxyde de carbone ressemblent à des symptômes grippaux tels que maux de tête, étourdissements et/ou nausées. Si vous avez ces symptômes, prenez de l'air frais immédiatement ! Si nécessaire, consulter un médecin.

EN CAS DE FEU:

- Si le moteur commence à brûler ou si de la fumée en sort, éteignez le produit et mettez-le à l'abri.
- Pour éteindre le feu, utiliser un extincteur approprié (CO₂, poudre sèche, halotron).
- NE PANIQUEZ PAS. La panique peut causer encore plus de dégâts.

RISQUES RÉSIDUELS

Même si le produit est utilisé selon les instructions, il's impossible d'éliminer tous les risques associés à son fonctionnement. Les risques suivants peuvent survenir lors de la construction du produit:

Les conséquences possibles sont indiquées entre parenthèses

- Risques mécaniques causés par un système de coupe rotatif (coupe ou sectionnement des membres supérieurs et inférieurs), la projection d'objets hors de la machine (blessure par des objets éjectés), la rupture du système de coupe (blessure par des pièces éjectées du système de coupe), une défaillance du système de commande du moteur ou des commandes entraînant un démarrage imprévu avec le système de coupe connecté, une augmentation ou un dépassement inopiné de vitesse (coupe, coupure ou enroulement des membres supérieur et inférieur sur la machine).
- Dangers électriques, causés par des parties sous tension du système électrique - contact direct, ou des parties qui peuvent être sous haute tension dans des conditions défectueuses - contact indirect. Par exemple, toucher le câble de la bougie d'allumage (blessure électrique).
- Dangers thermiques - Pièces chaudes du moteur, y compris celles qui peuvent devenir chaudes par rayonnement thermique. (Blessure par brûlure et échaudures dues à un contact accidentel.)
- Risque de bruit causé par le moteur, la boîte de vitesses et le système de coupe, y compris la résonance des parties fixes de la machine. (Malaise, perte auditive partielle, surdité, perte d'équilibre, perte de conscience, stress.)
- Risques de vibration du moteur, de la poignée. (Malaise, maladies neurologiques, vasculaires, osseuses et articulaires, p. ex. doigt blanc vibratoire).
- Matières/substances dangereuses causées par les gaz d'échappement du moteur, le carburant. (Problèmes respiratoires causés par l'inhalation de gaz nocifs et lésions cutanées par contact avec des fluides nocifs).

- Dangers combinés - Mauvaise posture du corps ou effort excessif combiné à une construction ou à une position inappropriée des commandes manuelles, y compris une prise en compte inadéquate de l'anatomie de la main et du bras humains, liée à la construction du manche et à l'équilibre de la machine. (Inconfort, fatigue, lésions musculo-squelettiques, perte de contrôle.) Pièces chaudes du moteur/court-circuit électrique combinées à des fuites du réservoir de carburant / fuite de carburant (brûlures et échaudures par un incendie subséquent).

DÉBALLAGE

- Vérifiez soigneusement toutes les pièces après avoir déballé le produit de sa boîte.
- Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant de les avoir examinés attentivement s'ils ne font pas partie du produit.
- Certaines parties de l'emballage (sacs en plastique, trombones, etc.) ne sont pas à la portée des enfants et peuvent constituer une source de danger. Risque d'ingestion ou d'étouffement !
- Si vous remarquez des dommages dus au transport ou au déballage, avertissez immédiatement votre fournisseur. Ne pas utiliser l'appareil !
- Nous vous recommandons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure. Les matériaux d'emballage doivent encore être recyclés ou éliminés conformément à la législation en vigueur. Trier les différentes parties de l'emballage en fonction du matériau et les remettre aux sites de collecte appropriés. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre administration locale.

! | Les fixations peuvent se détacher pendant le transport dans l'emballage.

CONTENU DU PAQUET

1 x moteur, 1 x articulation rapide, 1 x jambe de force pivotante, 1 x tuyau, 1 x tube télescopique, 1 x garde-boue, 2 x verrouillage des élévateurs, 1 x boîte de vitesses + tube aluminium, 2x roue, 1 x cadre, 1 x barre supérieure + poignée d'accélérateur + couvercle de poignée, 1 x tube adaptateur, 1 x ensemble roue de support, 1 x tête en nylon, 1 x pot à mélange, 1 x mousse, 1 x boîtier d'embrayage + tube en aluminium, 1 x vis + sachet d'écrou, 1 x trousse à outils

- **Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.**
- Ce produit nécessite un assemblage. Le produit doit être assemblé correctement avant utilisation.

MONTAGE

- Les outils nécessaires sont livrés avec la machine.
- Nettoyer tous les composants avec un détergent avant l'assemblage.

Tuyau en aluminium Assemblage A (pic. 2)

- Insérer le tube en aluminium A (qui est fixé au carter d'embrayage) pour supporter le support angulaire et fixer le raccord rapide à l'extrémité du tube A.
- Serrez les vis avec la clé Allen

Assemblage d'un support et d'un support angulaire (pic. 3)

- Fixez la cornière de support au châssis.
- Retirez la goupille, tournez le support à l'angle désiré et fixez-la avec la goupille.

Assemblage de roues en aluminium (pic. 4)

- Assembler les roues de 16" avec les boulons M10 x 70 et serrer

Assemblage d'une petite roue de support (pic. 5)

Insérez un profilé carré avec une petite roue d'appui dans le profilé arrière du châssis et fixez-le avec un loquet.

Tuyau en aluminium Assemblage B (pic. 6)

- Fixer le capot de protection sur le tube B
- Raccorder le tuyau B au réducteur et le fixer à l'aide du raccord rapide.

Assemblage des tubes de guidage central et inférieur (pic. 7)

- Insérez le tuyau du milieu dans le tuyau du bas.
- Installez le tuyau inférieur dans le tuyau du châssis arrière et fixez-le avec un loquet.

Assemblage de moteur (pic. 8)

- Montage du moteur avec 4 vis sur le carter d'embrayage.

Assemblage de tuyau de poignée supérieure (pic. 9)

- Connecter le tube supérieur du guidon au tube central avec le joint et serrer les vis du joint.
- Fixez le câble de l'accélérateur avec des sangles en nylon réglables.

AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

i **Note:** *Tous les produits HECHT équipés d'un moteur à essence sont testés pour répondre aux exigences très strictes des limites d'émissions d'échappement admissibles. Dans l'usine de production, les moteurs sont testés et ajustés pendant 8 minutes. Il est donc possible que des gaz d'échappement ou d'autres pièces du moteur présentent de légers signes d'utilisation. Veuillez excuser ce fait. Sans ces réglages et tests, il n'est pas possible de mettre en service des produits à essence*

MÉLANGE DE CARBURANT

! La machine est entraînée par un moteur à deux temps et doit fonctionner exclusivement avec de l'essence et de l'huile mélangée pour les moteurs à deux

temps et à grande vitesse dans le rapport 40:1. Ne jamais utiliser de l'essence pure comme carburant!

Essence: Nous vous recommandons d'utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane d'au moins 89. N'utilisez pas d'essence à plus forte teneur en alcool.

Huile: Nous vous recommandons d'utiliser HECHT 2T, ou d'autres huiles pour moteurs 2 temps refroidis par air conformes aux normes JASO FC / API TC et supérieures.

RAPPORT CARBURANT RECOMMANDÉ

Démarrage du moteur: 4 premiers litres d'essence avec de l'huile dans le rapport 33 : 1

Fonctionnement ultérieur: 40 : 1 - c'est-à-dire 40 parties d'essence pour 1 partie

WARNING!

L'essence est très inflammable et explosive, de même que ses vapeurs. Vous pouvez vous brûler ou vous blesser gravement en faisant le plein d'essence.

COMBUSTIBILITÉ

WARNING!

Coupez le moteur. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou est chaud. Après avoir arrêté le moteur, attendez que le moteur et les composants d'échappement refroidissent complètement.

1. L'huile et l'essence se mélangent toujours propre, le récipient désigné.
2. Versez la moitié de l'essence, puis la quantité totale d'huile et secouez. Remplissez ensuite le reste d'essence et secouez à nouveau.
3. Retirez le bouchon du réservoir de carburant. *(fig. 10)*
4. Remplissez de l'essence jusqu'à un maximum d'un centimètre sous le bord inférieur du cou.
5. Ne remplissez pas trop ! Avant de démarrer le moteur, essayez l'essence renversée.
6. Tous les fermetures des conteneurs-citernes et des conteneurs pour vrac doivent être rééquipées et resserrées.

CAUTION!

Ne remplissez jamais l'essence dans une pièce.

- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue pendant le remplissage.
- Assurez-vous d'être loin de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- Si de l'essence est renversée, ne démarrez pas le moteur. Nettoyez immédiatement l'essence renversée. Éloignez la machine de l'endroit où l'essence s'est répandue et attendez que les vapeurs de carburant se dissipent pour éviter tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas d'essence contenant de l'éthanol.
- Pour la protection du moteur, nous recommandons l'utilisation d'un stabilisateur de carburant, disponible dans les stations-service.
- Assurez-vous que l'eau et la saleté ne pénètrent pas dans le réservoir de carburant.
- Le carburant ne doit pas avoir plus de 14 jours d'ancienneté.

i **Note:** *Le carburant peut endommager la peinture et certains types de plastiques. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, soyez prudent et essayez de ne pas renverser d'essence. Les dommages dus à un déversement d'essence sont considérés comme étant dus à une mauvaise utilisation.*

CONTRÔLE DE PRÉ-OPÉRATION DU MOTEUR

Pour votre sécurité et pour maximiser la durée de vie de votre équipement, il est très important de prendre quelques instants pour vérifier l'état du moteur avant de l'utiliser. Si vous avez des doutes, don't démarrez la machine. Contactez notre service après-vente agréé.

VÉRIFIEZ TOUJOURS LES POINTS SUIVANTS AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR:

Contrôle total : S'assurer qu'il n'y a pas de fuites, trouver des pièces lâches ou endommagées du moteur entraîné par l'équipement.

- niveau de carburant
- les niveaux d'huile (moteur, engrenage, lubrification par perte, selon la machine)
- filtre à air (si équipé) (**fig. 18 a**)
- montage correct de l'extrémité de la bougie d'allumage. (**fig. 18 b**)
- la propreté des commandes (interrupteurs, poignées)
- équipements de sécurité et de protection
- dispositif, outil à moteur.

Avant la mise en service, vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et resserrez-les si nécessaire.

CAUTION!

Avant d'utiliser le moteur, assurez-vous de régler tout problème que vous rencontrez ou d'obtenir l'autorisation d'un concessionnaire agréé pour le corriger. Une maintenance incorrecte de ce moteur, ou l'impossibilité de corriger un problème avant l'utilisation, peut causer un dysfonctionnement qui peut vous blesser ou vous tuer gravement.

ALTITUDES PLUS ÉLEVÉES

Les moteurs fonctionnant à haute altitude (au-dessus de 1600 mètres au-dessus du niveau de la mer) nécessitent une attention particulière, car la diminution du rapport de saturation du mélange de carburant à la sursaturation. Il en résulte une perte de puissance et une consommation de carburant plus élevée. Pour plus d'informations, contactez un centre de service agréé.

OPÉRATIONNELLE

Les instructions contenues dans ce manuel s'appliquent dans des conditions normales d'utilisation. Si vous utilisez votre moteur dans des conditions sévères, telles qu'une charge permanente élevée, une température élevée ou une humidité ou une poussière inhabituellement élevée, contactez votre service après-vente pour connaître les recommandations applicables à vos besoins individuels et la manière d'utiliser la machine dans votre cas.

- !** Pendant les 10 premières heures de fonctionnement, travaillez le moteur à un régime modéré car toutes les pièces mobiles doivent s'adapter les unes aux autres. Après ce temps, le moteur atteint sa puissance maximale. Ignorer cet avertissement raccourcira la durée de vie de votre machine.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

(pic. 12)

Démarrer le moteur à une distance d'au moins 3 mètres du lieu de ravitaillement du réservoir.

1. Assurez-vous que le mécanisme de coupe n'est en contact ni avec le sol ni avec d'autres objets.
2. S'assurer que le protecteur est retiré de la pince coupante.
3. Ouvrez l'interrupteur d'allumage/d'arrêt sur la position "ON" a .
4. Pour le démarrage à froid, mettre le levier de starter b sur **N** "START".
5. Appuyez sur plusieurs pompes d'amorçage c. Si vous démarrez le moteur chaud, vous pouvez sauter les étapes 4. et 5.
6. Réglez la manette des gaz à la position désirée. Le réglage de la vitesse dépend de la densité de l'herbe et de la vitesse de déplacement (pendant les 10 premières heures de fonctionnement, vous ne devez pas travailler à plein régime) (pic. 13 **A**)

! WARNING!

Le dispositif de coupe commence probablement à se déplacer immédiatement après le démarrage de la machine!

7. Tenir la machine d'une seule main pour la poignée supérieure du tube. Tirez plusieurs fois sur le cordon du démarreur à l'aide d'une autre main jusqu'à ce que le moteur démarre. **(fig. 13 b)** Attention ! Ne tirez pas trop fort sur le cordon du démarreur - risque de rupture du cordon ! Retournez le cordon d'alimentation sous peine d'endommager le démarreur.
8. Si la machine ne démarre pas à 4-6 pull, modifier le réglage du starter **III** et répéter les étapes 6 à 8. Si le moteur ne démarre pas, suivez les instructions du chapitre "Troubleshooting"
9. Maintenant, éteignez le starter **III** et laissez le moteur se réchauffer.

ARRÊT DE LA MACHINE

1. Arrêter la machine à un endroit préalablement coupé.
2. Amenez le levier d'accélérateur en position de ralenti.
3. Mettre l'interrupteur ON / OFF sur "OFF" **A**

CONTRÔLE

SÉCURITÉ AU TRAVAIL ET RESPONSABILITÉ

- Tenez fermement la machine par les deux mains.
- Ne coupez que l'herbe et les mauvaises herbes. Attention aux racines et aux souches, risque de trébuchement et de chute.
- Travaillez prudemment et veillez à ne mettre personne en danger pendant le travail.
- Suivre la tête de coupe.
- Ne travaillez pas avec la débroussailluse pendant les heures de silence habituelles.
- Lors de la coupe dans les buissons ou les mauvaises herbes, la hauteur de coupe doit être d'au moins 15 cm. De cette façon, les petits animaux, comme les hérissons, ne seront pas menacés.

TRAVAIL AVEC LA TÊTE DE COUPE

- Sur les petites surfaces gazonnées, tenez la machine sous un angle de 30 degrés et tournez uniformément vers la gauche et vers la droite en effectuant des demi-circuits.
- Les meilleurs résultats que vous obtiendrez si l'herbe est au maximum. 15 cm de haut. Si l'herbe est plus haute, il est recommandé de la couper plusieurs fois.
- Si vous coupez autour des arbres, des colonnes de clôture ou d'autres obstacles, marchez lentement autour de l'objet et coupez par le haut de la ficelle.
- Éviter tout contact avec des objets solides (pierres, murs, clôtures, etc.). La ficelle s'userait trop vite. Pour maintenir la tête de coupe à la bonne distance, utiliser le bord de la grille de protection.

! Attention! Ne pas incliner la tête du taille-bordures contre le sol pendant le fonctionnement ! Un relâchement inutile de la corde se produirait!

EXTENSION DE LA CHAÎNE DE CARACTÈRES

Votre machine est équipée d'un robinet automatique à double ficelle, ce qui signifie que les deux ficelles seront rallongées lorsque la tête de coupe touche le sol et que la machine fonctionne à plein gaz.

1. Maintenez la machine en marche au-dessus de l'herbe et touchez légèrement le sol avec la tête de coupe. De cette façon, vous étendez la chaîne de caractères.
2. L'entaille dans la garde de protection coupe la corde à la longueur désirée.

SI LA CHAÎNE NE PEUT PAS ÊTRE ÉTENDUE:

- **Arrêter le moteur de la machine!**
- Appuyez sur le bouton au milieu de la bobine jusqu'à la fin et tirez fortement sur les extrémités des cordes.

SI LES EXTRÉMITÉS DE LA CHAÎNE NE SONT PAS VISIBLES:

- Remplacer la bobine par une ficelle (voir chapitre Remplacement de la bobine)

! Attention ! Les restes de cordes peuvent être jetés et causer des blessures!

RÉGLER L'ANGLE DE LA TÊTE DE CORDON

(pic. 15)

Vous pouvez tourner la tête de coupe vers la gauche ou la droite pour couper confortablement et en toute sécurité le long des clôtures et autres bords.

1. Desserrer le loquet de l'équerre de support et le faire tourner dans la direction désirée.
2. Fixer ensuite le loquet de fixation de l'équerre de support à l'arrière.
3. La tête de coupe peut être tournée latéralement (figure 1 - montage) pour couper des surfaces inclinées

SI LA MACHINE VIBRE

- Nettoyez la machine, enlevez l'herbe de la tête de coupe et du carter de protection. Vérifier le centrage et l'équilibrage du mécanisme de coupe.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

CAUTION!

Pour assurer le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la faire vérifier et régler par un personnel qualifié dans un centre de service agréé au moins une fois par an.

Un entretien approprié est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème de la machine.

Le non-respect des instructions d'entretien et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Respectez toujours les procédures, les précautions de sécurité, l'entretien recommandé et les vérifications recommandées mentionnées dans ce manuel

WARNING!

Avant toute intervention sur la machine (maintenance, inspection, remplacement d'accessoires, entretien) ou avant de la remiser, TOUJOURS ÉTEINDRE LE MOTEUR, attendre l'arrêt de toutes les pièces mobiles et le refroidissement de la machine. Empêcher le démarrage accidentel du moteur. Débrancher la bougie d'allumage.

CET AVERTISSEMENT NE SE RÉPÈTE PAS DANS LES POINTS SUIVANTS!

Conservez cette recommandation concernant les contrôles, l'entretien et les intervalles indiqués dans ce guide de l'utilisateur. D'autres opérations de service, qui sont plus compliquées, ou qui nécessitent des outils spéciaux, le laissent sur notre service autorisé.

ENTRETIEN DE LA MACHINE

WARNING!

Ne jamais remplacer l'unité de coupe par des pièces métalliques et n'utiliser qu'une faucheuse (têtes de coupe et éléments de coupe) adaptée à la vitesse de travail du débroussaillieur

- Maintenez la machine en bon état.
- Une manipulation soigneuse et un nettoyage régulier garantissent que la machine reste fonctionnelle et efficace pendant longtemps.
- En cas de vibrations anormales, procéder selon les instructions (voir les instructions pour l'élimination du défaut).
- Gardez tous les écrous, boulons et vis serrés pour vous assurer que l'équipement est en bon état de fonctionnement.
- S'assurer que toutes les vis, écrous et composants d'étanchéité sont serrés et en place.
- Enlever les débris accumulés dans la zone du silencieux et dans la zone du cylindre. Inspectez le silencieux à la recherche de fissures, de corrosion ou d'autres dommages.
- Veillez toujours à ce que les ouvertures de ventilation soient dégagées de tout débris.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Remplacer les autocollants et les étiquettes de sécurité et d'instructions par des étiquettes neuves si nécessaire..

REMPACEMENT DE LA TÊTE DE COUPE À FIL

(pic. 14)

1. Arrêtez le moteur.
2. Posez la machine sur le sol et veillez à ce qu'il n'y ait pas de fuite de carburant et à ce que la stabilité de la machine soit assurée.
3. Tourner le boîtier de la bobine dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous devez bloquer le porte-bobines avec une clé Allen.
4. Le boîtier de la bobine et la bobine sont seulement enfoncés. Pour l'ouverture, enlevez le couvercle du couvercle. Enlevez la bobine. La bobine est supportée par le ressort.
5. Pour le montage d'un nouveau fil de bobine, les deux extrémités de la ficelle doivent passer par les œillets dans le logement de la bobine. Manipuler la ficelle dans les œillets du boîtier de la bobine. Poussez la bobine dans le boîtier de la bobine. Retirez les deux extrémités du cordage du boîtier de la bobine. Vérifier le montage correct du ressort.
6. Remettez en place le couvercle de la bobine.
7. Visser la tête du taille-bordures dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le filetage de l'arbre d'entraînement.
8. Ajuster la longueur de la corde à environ 13 cm pour que le moteur soit moins chargé au démarrage et au réchauffement.

AIGUISAGE D'UN COUTEAU DE FICELLE

Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures

1. Dévisser le couteau de ficelle "N" du capot de protection.
2. Fixer le couteau dans la tête de vis et l'aiguiser à l'aide d'une lime plate. Travaillez prudemment et dans un seul sens.
3. Fixez la lame tranchante des cordes sur le couvercle de protection.

Ne pas utiliser la machine sans couteau ou avec un couteau endommagé. Si la lame est défectueuse, contacter un centre de service agréé.

TRANSFERT ANGULAIRE DE MAINTENANCE

Avant chaque utilisation, vérifiez régulièrement et remplissez au besoin la graisse dans l'angle du transfert. S'effectue après avoir retiré la vis sur le côté du transfert du boîtier (fig. 17). Lubrifiant en vedette HECHT GREASE GX.

ENTRETIEN DU MOTEUR

PLAN D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

 CAUTION!

Si le moteur doit être basculé pendant l'entretien, le réservoir de carburant doit être vide. La bougie d'allumage doit toujours être vers le haut. Si le réservoir de carburant n'est pas vidé et que le moteur est incliné différemment et dans une autre direction, il peut être difficile de démarrer à cause de l'huile et de l'essence qui obstruent les parties inappropriées du moteur, polluant le filtre à air, la bougie d'allumage et les autres éléments similaires.

PREMIÈRE 5 HEURES DE FONCTIONNEMENT

- Vérifier la fixation de tous les écrous

TOUTES LES 25 HEURES DE FONCTIONNEMENT

- Vérifier la fixation de tous les écrous
- Propreté de l'environnement du silencieux
- Nettoyage du filtre à air (si équipé)
- Inspection, nettoyage et remplacement éventuel des bougies d'allumage

TOUTES LES 100 HEURES DE FONCTIONNEMENT

- Remplacement des bougies d'allumage
- Vérifier l'état du tuyau de carburant
- Inspection du réglage du carburateur (1)

FILTRE À AIR

Un filtre à air sale limitera le débit d'air vers le carburateur et causera une mauvaise performance du moteur. Inspectez le filtre à air chaque fois que le moteur est en marche. Vous devrez nettoyer le filtre à air plus fréquemment si vous utilisez le moteur dans des endroits très poussiéreux.

i **Note:** *L'utilisation du moteur sans filtre à air, ou avec un filtre à air endommagé, permettra à la saleté de pénétrer dans le moteur, causant une usure rapide du moteur. Ce type de dommages n'est pas couvert.*

INSPECTION ET NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

CAUTION!

Le filtre à air doit être entretenu (nettoyé) après 25 heures de fonctionnement normal. Entretien plus fréquent lors de l'utilisation de la machine dans des endroits très poussiéreux.

Arrêtez le moteur avant toute intervention sur la machine. Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées et débranchez la bougie.

1.	Déverrouiller le couvercle du filtre à air
2.	Tournez le verrou du couvercle du filtre. Retirez l'incrustation du filtre (fig. 18 a) .
3.	Retirez le filtre à air de la base du filtre à air.
4.	Inspectez les éléments du filtre à air. Nettoyer les éléments sales.
5.	Lavez le couvercle et l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse, rincez et laissez sécher à fond. Ou nettoyer dans un solvant ininflammable et laisser sécher. N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !
6.	Tremper l'élément filtrant dans de l'huile moteur propre, puis presser tout excès d'huile. Le moteur fumera s'il reste trop d'huile dans la mousse.
7.	Remontez le filtre à air.
8.	Fermez le couvercle et fixez-le

Remplacez le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou incapable d'être nettoyé

(1) Ces opérations doivent être effectuées dans un centre de service agréé

BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour de meilleurs résultats, remplacez la bougie toutes les 100 heures d'utilisation. N'utilisez que la bougie d'allumage recommandée, qui est la plage de chaleur appropriée pour les températures normales de fonctionnement du moteur. Pour trouver les types de bougies d'allumage recommandés, veuillez contacter un centre de service agréé.

CAUTION!

Si le moteur a été mis en marche avant un court instant, laissez-le refroidir. Faites attention de ne pas toucher à ces parties.

Des bougies d'allumage défectueuses peuvent endommager le moteur.

Pour un bon fonctionnement, la bougie d'allumage doit être correctement calée et exempte de dépôts.

1. Débranchez le capuchon de la bougie d'allumage et enlevez toute saleté de la zone de la bougie d'allumage. **(fig. 18 b)**
2. Utilisez une clé de bougie de taille appropriée pour retirer la bougie d'allumage.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Remplacez-la si elle est endommagée, fortement encrassée, si la rondelle d'étanchéité est en mauvais état ou si l'électrode est usée.
4. Mesurer l'espace entre les électrodes à l'aide d'une jauge appropriée. L'écart correct est indiqué dans les spécifications. Si un réglage est nécessaire, corrigez l'écart en pliant soigneusement l'électrode latérale. **(fig. 19)**
5. Installer la bougie avec précaution, à la main, pour éviter le filetage croisé.
6. Une fois la bougie en place, serrez avec une clé de bougie de taille appropriée pour comprimer la rondelle.
7. Lors de l'installation d'une bougie d'allumage neuve, serrer de 1/2 tour après le logement de la bougie pour comprimer la rondelle.
8. Lors du remontage de la bougie d'allumage d'origine, serrer de 1/8 à 1/4 de tour après le logement de la bougie pour comprimer la rondelle.
9. Fixez le capuchon de la bougie d'allumage à la bougie d'allumage.

(i) | Note: *Un serrage excessif de la bougie d'allumage peut endommager les filets de la culasse..*

SILENCIEUX

Laissez le moteur et l'échappement refroidir avant de les manipuler.

- Enlever les débris accumulés dans la zone du silencieux et dans la zone du cylindre.
- **S'assurer que le silencieux ne présente pas de fissures, de corrosion ou d'autres dommages.**
- **Si le système d'échappement est équipé d'un pare-étincelles, il doit être maintenu propre et passif. Après avoir enlevé le parafoudre et éliminé les saletés grossières, nettoyer le parafoudre à l'aide d'une brosse fine (par ex. une brosse à dents) pour éliminer tous les dépôts. Après le nettoyage, le remonter.**

SÉDIMENTS DE CARBONE

Il est recommandé d'enlever les sédiments de carbone du cylindre, de la partie supérieure du piston et des soupapes toutes les 100 à 300 heures de fonctionnement dans un centre de service agréé.

SYSTÈME D'ALIMENTATION

CAUTION!

Les pièces de rechange du système d'alimentation en carburant (bouchons, tuyaux, réservoirs, filtres, etc.) doivent être identiques à celles d'origine, sinon il y a risque d'incendie.

- Vérifiez régulièrement l'état des tuyaux de carburant.
- Remplacez le tuyau de carburant tous les 2 ans. En cas de fuite de carburant par le tuyau de carburant, remplacez immédiatement le tuyau de carburant.

REPLACEMENT DU FILTRE À CARBURANT

(obr. 11)

N'utilisez en aucun cas la machine sans filtre à carburant. Remplacer régulièrement le filtre à carburant.

1. Vidanger le carburant du réservoir vers un récipient approprié dans un endroit bien ventilé.
2. Retirer le tuyau de carburant du réservoir à l'aide d'un crochet métallique et le retirer en le tournant.
3. Remplacer le filtre à carburant et le tuyau de carburant monté dans le réservoir de carburant.

RÉGLAGES DU MOTEUR

CAUTION!

Ne modifiez en aucune façon le régime nominal du moteur (côté carburateur ou côté régulateur).

Votre moteur a été réglé en usine. Si les réglages du moteur sont modifiés de quelque façon que ce soit, la garantie sera annulée. Si un réglage supplémentaire est nécessaire (p. ex. pour une altitude élevée), contacter le centre de service autorisé!

NETTOYAGE

CAUTION!

Ne pas laver le moteur au jet d'eau. L'eau peut endommager le moteur ou contaminer le circuit carburant.

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
- Si le moteur a fonctionné, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le nettoyer.
- Nettoyer toutes les surfaces extérieures.
- Essuyez la surface de la machine et le capot du moteur avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage.
- Si l'une des pièces de la machine est nettoyée à l'eau ou à l'aide d'un chiffon humide, elle doit être complètement sèche.
- Les dommages potentiels des pièces dus à la corrosion, ne peuvent pas être évalués comme un défaut de fabrication ou de matériel.

- Essuyer la surface de la machine et du moteur avec un chiffon sec..
- Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.

STOCKAGE

NETTOYEZ LA MACHINE AVANT DE LA REMISER CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE ENTRETIEN / NETTOYAGE.

CAUTION!

Rangez cette machine à un endroit où les vapeurs de carburant ne peuvent pas être à portée d'un feu ouvert ou d'étincelles. Laissez le carburant sécher avant de le stocker longtemps. Laissez toujours la machine refroidir avant de la ranger.

- Rangez la machine dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, hors de portée des personnes non autorisées.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Dans la mesure du possible, évitez les zones de stockage où l'humidité est élevée, car cela favorise la rouille et la corrosion.
- S'il y a de l'essence dans le réservoir de carburant, laissez le robinet de carburant en position OFF (si la machine en est équipée).
- Garder le moteur à niveau dans l'espace de rangement. L'inclinaison peut provoquer des fuites de carburant ou d'huile.
- Une fois le moteur et le système d'échappement refroidis, recouvrez le moteur pour le protéger de la poussière. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux.
- N'utilisez pas de feuille de plastique comme housse de protection contre la poussière. Un revêtement non poreux emprisonnera l'humidité autour du moteur, ce qui favorisera la rouille et la corrosion.

i **Note:** *Lors de l'entreposage, il faut veiller à ce que l'équipement soit à l'épreuve de la rouille. A l'aide d'une huile légère ou de silicone, enduire l'équipement, en particulier toutes les pièces métalliques et toutes les pièces mobiles.*

ENTREPOSAGE HORS SAISON

Les mesures suivantes doivent être prises pour préparer la machine à l'entreposage.

1. Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration après le dernier travail de la saison.(2)
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il n'ait plus d'essence et qu'il décroche.
3. Retirez la bougie d'allumage. Par le filetage de la culasse (par l'orifice pour la bougie), verser une quantité appropriée d'huile moteur recommandée dans la chambre de combustion. Actionnez le démarreur pour répartir uniformément l'huile dans la chambre de combustion..
4. Remplacer la bougie d'allumage.

(2) Si vous entreposez un contenant d'essence pour le réutiliser, assurez-vous qu'il n'est pas trop vieux ou décomposé. L'essence s'oxyde et se décompose avec le temps, ce qui rend le démarrage et l'encrassement difficiles.

WARNING!

Ne pas vidanger l'essence dans des pièces fermées, à proximité d'un feu ouvert, etc. Ne fumez pas ! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer une explosion ou un incendie.

SORTIE DE L'ENTREPÔT

Vérifiez votre moteur comme décrit dans la section AVANT LE DÉMARRAGE de ce manuel.

Si le carburant a été vidangé pendant la préparation du stockage, remplissez le réservoir avec de l'essence neuve.

STOCKAGE DU COMBUSTIBLE

WARNING!

Le carburant ne peut être stocké que dans des bidons/conteneurs désignés. En cas de stockage dans d'autres bidons / conteneurs, une pollution ou une explosion d'essence peut se produire

- Ne rangez jamais le moteur à proximité d'un poêle, d'un four, d'un chauffe-eau muni d'une veilleuse ou d'autres dispositifs pouvant produire des étincelles.
- Conservez la quantité minimale de carburant que vous pouvez utiliser jusqu'à 14 jours. Ne pas utiliser de carburant de plus de 14 jours.

L'AJOUT D'UN STABILISATEUR D'ESSENCE POUR PROLONGER LA DURÉE DE STOCKAGE DU CARBURANT

L'ajout d'un stabilisateur de carburant à l'essence peut prolonger la durée de vie du carburant.

- Pour la protection du moteur, utiliser le stabilisateur de carburant disponible dans les stations-service.
- Lorsque vous ajoutez un stabilisateur d'essence, remplissez le réservoir de carburant avec de l'essence neuve. S'il n'est que partiellement rempli, l'air dans le réservoir favorisera la détérioration du carburant pendant le stockage. Si vous gardez un contenant d'essence pour faire le plein, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche.
- Ajouter le stabilisateur d'essence en suivant les instructions du fabricant.
- Après avoir ajouté un stabilisateur d'essence, faites tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour vous assurer que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée du carburateur.

 **Note:** *Ne stockez pas la machine avec du carburant dans le réservoir pendant plus de 14 jours. Le stockage à long terme avec de l'essence dans le réservoir entraînera une oxydation de l'essence. Le vieux carburant (oxydé et aqueux) causera des difficultés au démarrage du moteur, un colmatage ou des dommages à l'ensemble du circuit carburant, en particulier au carburateur.*

TRANSPORT

WARNING!

Ne transportez pas la machine pendant que le moteur tourne. Laissez le moteur refroidir avant de transporter la machine. Le réservoir de carburant doit être vide. Le carburant ou les vapeurs de carburant déversés peuvent s'enflammer.

1. Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il n'ait plus d'essence et qu'il décroche.
2. Fermez bien le bouchon du réservoir de carburant.
3. Tournez l'interrupteur du moteur et le robinet de carburant (le cas échéant) en position arrêt ou arrêt.
4. Laissez le moteur refroidir avant de le transporter.
5. Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la machine pendant le transport.
6. Attachez solidement la machine en position verticale pendant le transport.
7. Veillez à ne pas heurter la machine lors du transport. Ne placez pas d'objets sur la machine.
8. Vous pouvez démonter l'arbre tubulaire inférieur pour faciliter le transport. La poignée peut être retirée pour un rangement complet.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

Les pannes de votre machine qui nécessitent des perturbations plus importantes doivent toujours être éliminées par un atelier spécialisé. Des interférences non autorisées peuvent causer des dommages. Si vous ne parvenez pas à éliminer le défaut à l'aide des mesures décrites ici, contactez un service après-vente agréé.

Problem	Cause possible	Solution du problème
Le moteur tourne au ralenti trop rapidement	Moteur froid	Laisser tiédir lentement.
Tabagisme excessif	Mélange de cémentation mal réglé	Laisser le carburateur s'ajuster dans un centre de service agréé.
	Mauvais mélange de combustibles	Ravitaillement en carburant selon le mode d'emploi

Le moteur ne démarre pas	Le réservoir de carburant est vide	Ravitaillement en carburant
	Séquence incorrecte des étapes lors du démarrage	Conservez les instructions de démarrage
	Le moteur est "inondé".	Fermez l'accélérateur, démarrez plusieurs fois, retirez la bougie si nécessaire, nettoyez-la et séchez-la.
	Bougie d'allumage contaminée par une faible distance entre les électrodes en carbone.	Nettoyer, régler ou remplacer la bougie d'allumage
	Câble ou connecteurs de bougie endommagés	Remplacement
	Carburateur sale, jets, mélange de carburation mal ajusté	Laisser régler le carburateur dans un centre de service agréé.
	Filtre à carburant bouché	Nettoyage ou remplacement
Le moteur n'atteint pas sa puissance de sortie maximale	Bougie d'allumage sale, éclateur incorrect	Nettoyer, régler ou remplacer la bougie d'allumage
	Position incorrecte du levier d'étrangleur	Mettre le levier en position "RUN"
	Filtre à air sale	Nettoyer ou remplacer
	Carburateur sale, jets, mélange de carburation mal ajusté	Laisser le carburateur s'ajuster dans un centre de service agréé.
	Mauvais mélange de combustibles	Ravitaillement en carburant selon le mode d'emploi
	Joint d'étanchéité dans le carter du vilebrequin desserré	Laisser réparer dans un centre de service agréé
	Cylindre, segments de piston usés	
Allumage défectueux		

SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

Faites réparer votre appareil par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'appareil.

Si vous avez besoin de conseils techniques, de réparations ou de pièces de rechange d'origine d'usine, contactez le service après-vente agréé HECHT le plus proche de chez vous. Pour plus d'informations sur les points de service, visitez le site www.hecht.cz

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de pièce qui se trouve sur le site www.hecht.cz

ÉLIMINATION

- Jetez votre appareil, vos accessoires et vos emballages conformément aux exigences de la protection de l'environnement dans le centre de collecte des déchets.
- Cette machine n'appartient pas aux ordures ménagères. Préservez l'environnement et apportez cet appareil à des points de collecte désignés où il sera reçu gratuitement. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre autorité locale ou le point de collecte le plus proche. L'élimination incorrecte peut être sanctionnée conformément à la réglementation nationale.

- L'essence et le pétrole sont des déchets dangereux. Débarrassez-vous-en comme il se doit. Il n'appartient pas aux ordures ménagères. En ce qui concerne l'élimination de l'huile et du carburant, contactez les autorités locales, le centre de service après-vente ou votre revendeur.

GARANTIE DU PRODUIT

- Pour ce produit, nous fournissons une garantie légale, responsabilité légale des défauts, pendant 24 mois à compter de la réception.
- Pour l'usage corporatif, commercial, municipal et autre que privé, nous fournissons une garantie légale et la responsabilité légale des défauts de la signification valide du Code civil.
- Tous les produits sont conçus pour un usage domestique, à moins qu'il n'y ait d'autres informations dans le mode d'emploi ou la description du fonctionnement. En cas d'utilisation contraire ou en contradiction avec le mode d'emploi, la réclamation n'est pas reconnue comme légitime.
- Une sélection de produits inappropriée et le fait que le produit ne répond pas à vos exigences ne peuvent pas être un motif de réclamation. L'acheteur connaît bien les propriétés du produit.
- L'acheteur a le droit de demander au vendeur de vérifier la fonctionnalité du produit et de se familiariser avec son fonctionnement.
- Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il est indispensable que les directives relatives au fonctionnement, à l'entretien, au nettoyage, au stockage et à la maintenance aient été respectées.
- Les dommages causés par l'usure naturelle, la surcharge, une utilisation inappropriée ou une intervention en dehors du service autorisé pendant la période de garantie, sont exclus de la garantie.
- La garantie ne couvre pas l'usure des composants connus sous le nom de consommables courants (par exemple, fluides de fonctionnement, filtres à air/carburant, bougies d'allumage, roulements, câbles de démarrage, têtes de coupe, conduites de coupe...).
- Sont exclues de la garantie l'usure du produit ou des pièces causée par l'utilisation normale du produit ou des pièces du produit et autres pièces sujettes à l'usure naturelle.
- Par les marchandises vendues à un prix inférieur, la garantie ne couvre pas les défauts pour lesquels le prix inférieur a été négocié.
- Les dommages résultant d'un défaut de matériel ou d'une erreur de fabrication seront éliminés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation. Il est présumé que le produit est retourné à notre centre de service non démonté et accompagné d'une preuve d'achat.
- Nettoyage, entretien, inspection et outils d'alignement aren't la loi de garantie et sont des services payants.
- Pour les réparations qui ne sont pas couvertes par la garantie, vous pouvez les faire réparer dans notre centre de service en tant que service payant. Notre centre de service se fera un plaisir d'établir un budget de coûts.
- Nous ne considérerons que les produits qui ont été livrés propres, complets, complets, en cas d'envoi également suffisamment emballés et payés. Les produits expédiés non payés, en colis encombrant, express ou par envoi spécial - ne seront pas acceptés.
- En cas de réclamation justifiée, veuillez contacter notre centre de service. Vous y trouverez des renseignements supplémentaires sur le traitement des demandes de règlement.
- Pour plus d'informations sur les points de service, voir **www.hecht.cz**
- Nous nous débarrassons gratuitement de vos appareils électriques usagés.

USURE NORMALE:

De même que tous les dispositifs mécaniques, les moteurs ont besoin d'un entretien périodique et d'un remplacement des pièces de rechange pour fonctionner correctement. La garantie n'est pas liée à de telles réparations lorsque la durée de vie de la pièce du moteur a été épuisée par un fonctionnement normal.

ENTRETIEN INCORRECT:

La durée de vie du moteur dépend des conditions dans lesquelles il est utilisé et de l'entretien qui lui est apporté. La garantie ne couvre pas l'usure causée par la poussière, la saleté, le sable ou d'autres matériaux abrasifs qui ont pénétré dans le moteur en conséquence d'un entretien incorrect. Cette garantie ne porte que sur les défauts de matériel et de fabrication. Par conséquent, ne demandez pas le remplacement du paiement rétroactif des dispositifs dans lesquels peut être assemblé le moteur. La garantie ne s'applique pas non plus aux réparations causées par:

- Utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine.
- Eléments de commande ou dispositifs qui rendent le démarrage difficile, entraînent une réduction de la puissance de sortie et réduisent sa durée de vie (contacter le fabricant de l'appareil).
- Carburateurs non étanches, conduites de carburant bouchées, soupapes grippées ou autres défauts causés par l'utilisation de carburant sale ou vieux. N'utilisez que de l'essence neuve sans plomb et un stabilisateur de carburant.
- Pièces frottées ou cassées en raison d'un fonctionnement avec un niveau d'huile insuffisant, en utilisant des spécifications sales ou incorrectes par rapport à l'huile. Utilisez l'huile recommandée par le fabricant.
- Réparation ou réglage de pièces reliées entre elles ou d'assemblages, par ex. accouplements à engrenages, télécommandes et similaires, non d'origine.
- Dommages ou usure des pièces causés par des particules de saleté qui ont pénétré dans le moteur en raison d'un entretien ou d'un montage incorrect du filtre à air ou de l'utilisation d'un nettoyeur ou d'un filtre incrusté non original.
- Pièces endommagées à la suite d'une survitesse ou d'une surchauffe du moteur causée par l'obstruction ou le blocage des nervures de refroidissement ou de l'espace du volant par de l'herbe, des copeaux ou des saletés ou par des dommages causés par le fonctionnement du moteur dans un local fermé.
- Dommage du moteur ou de ses composants par des vibrations excessives dues au desserrage de l'ensemble moteur, au desserrage des pièces rotatives, au desserrage des roues, à une mauvaise fixation de l'appareil sur l'arbre moteur, à un régime moteur excessif, etc.
- Pliage ou rupture du vilebrequin dû à un impact du vilebrequin sur un objet solide ou à une tension excessive des courroies trapézoïdales...
- Moteur endommagé ou sa partie endommagée, par exemple chambre de combustion, soupapes, selles de soupapes, serpentins de démarreur ou bobine de démarreur brûlante suite à l'utilisation d'un carburant incorrect - par exemple gaz liquide, gaz naturel, essence incorrect, etc.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIĘRDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN* fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN sweeping roller / **DE** Kehrwalze / **CS** Zametací válec / **SK** Zametací valec / **PL** Wałek zamiatający / **HU** Seprőhenger

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 000155

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

JR-PC02SB

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20190001 - 20199999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2006/42/EC

DE unter der Richtlinie 2006/42/EG

CS podle směrnice 2006/42/ES

SK podľa smernice 2006/42/ES

PL Dyrektywą 2006/42/EC

HU 2006/42/EK irányelv szerint.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézést által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany; TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.C.

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives - used certificate number / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2006/42/EC - M8A 079154 0070

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 12100:2010; EN 13019:2001/A1:2008

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

SK Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

PL Potvrdzujemy, że

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag von / **SK** V Praze dne / **PL** V Praze dnia / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

25.3.2019

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **SK** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **DE** Position: Geschäftsführer / **SK** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p>EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *</p>	
<p>EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *</p>	
<p>EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *</p>	
<p>EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *</p>	
<p>EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *</p>	
<p>EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p>EN* fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki</p>	
<p>EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása</p>	<p>EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</p> <p>HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz</p> <p>HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk</p> <p>HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl</p> <p>HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu</p>	

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EU/EC Declaration of Conformity" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacz dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol grass trimmer / **DE** Benzin-Trimmer / **CS** Motorový vyžinač / **SK** Motorový vyžinač / **PL** Wykaszarka spalinowa / **HU** Motoros fűvágó

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 155

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

JR-PC01E

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC

DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meračích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland (Shanghai) Co.,Ltd. No.177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.C.;

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
NSAI, 1 Swiftsquare, Northwood, Santry, Dublin 9, Ireland;

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 88 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.C.

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives - used certificate number / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 15074017 003; 2006/42/EC - M8A 151279154 042;
2000/14/EC & 2005/88/EC - 7040312115401-02; 2016/1628/EU - e24*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0040*00

EN Engine type / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

JR1E44F-5

EN Validating number / DE Validieren Nummer / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvalovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e24*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0040*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 14982:2009; EN 14910:2007/A1:2009

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Schalleistungspegel / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 114 dB (A)

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

17.12.2018

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za městem 156/25, 197 00 Praha 4
IČO: 014 618 61, DIČ: CZ 01461861

HECHT[®]
made for garden

www.hecht.cz

IAN HECHT 155: 924740

KK-2908019 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu